

Porównanie tłumaczeń Liczb 15:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	i będziecie składali JAHWE wdzięczny dar, ofiarę całopalną lub ofiarę rzeźną, chcąc złożyć szczególny ślub lub dar dobrowolny, lub (zechcecie ją złożyć) w waszym ustalonym czasie, aby ofiarować woń przyjemną dla JAHWE, z bydła lub z owiec,
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	a będziecie składali JAHWE wdzięczny dar, ofiarę całopalną lub ofiarę rzeźną, chcąc złożyć szczególny ślub lub dobrowolny dar, albo jeśli zechcecie to uczynić w czasie świąt, chcąc ofiarować JAHWE przyjemną woń, z bydła lub z owiec,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I będziecie chcieli złożyć JAHWE ofiarę spalaną na całopalenie, ofiarę bądź poślubioną, bądź dobrowolną lub też w wasze uroczyste święta, aby złożyć JAHWE miłą woń z wołów albo z owiec;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A będziecie chcieli czynić ofiarę ognistą Panu na całopalenie, albo ofiarę, bądź poślubioną bądź dobrowolną, albo też na uroczyste święta wasze, czyniąc wdzięczną wonność Panu z wołów albo z owiec:
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	a uczynicie obiatę JAHWE na całopalenie albo ofiarę ślubu oddając, albo z dobrej woli ofiarując dary, albo na uroczyste święta wasze, paląc wonność wdzięczności JAHWE z wołów albo z owiec:
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	i złożycie Panu ofiarę spalaną z większego lub drobnego bydła: całopalenie lub ofiarę na wypełnienie ślubu, bądź też jako ofiarę dobrowolną, bądź podczas waszych uroczystości, aby zgotować woń miłą Panu,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A będziecie chcieli złożyć dla Pana ofiarę ogniową z bydła lub z owiec - czy to całopalną, czy rzeźną, spełniając ślub albo dobrowolnie, albo w szczególne wasze święta, aby zgotować Panu woń przyjemną,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	wtedy będziecie składać ofiarę spalaną dla JAHWE – czy to ofiarę całopalną, czy ofiarę dla wypełnienia ślubu, czy też ofiarę dobrowolną, a w czasie waszych uroczystości – z cielców lub owiec, aby przygotować miłą woń dla JAHWE.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	będziecie składać JAHWE ofiary spalone - ofiary całopalne lub inne ofiary składane dla wypełnienia ślubu lub jako ofiary dobrowolne, czy też z okazji waszych świąt. Złożycie ofiary z bydła lub trzody na miłą woń dla JAHWE.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	i będziecie palić ofiary na cześć Jahwe: całopalenie albo ofiarę krwawą jako wypełnienie ślubu, czy też jako dobrowolny dar lub złożoną z okazji waszych świąt ofiarę miłej Jahwe woni z bydła lub owiec,
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	i złożycie [dobrowolne oddanie] ogniowe dla Boga, na kojący zapach dla Boga, czy też oddanie wstępujące [ola] albo oddanie zarzynane na ucztę [zewach], czy jako

			wypełnienie ślubowania albo dobrowolny dar, albo [oddanie] na wasze wyznaczone czasy - niech będzie to z bydła albo z owiec.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	i принесеш дар Господеві, цілопалення чи жертву, щоб помножити молитву чи добровільно чи в ваших празниках щоб зробити милий запах Господеві, якщо з волів чи з овець,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	a zechcecie spełnić ofiarę ogniową WIEKUITEMU całopalenie, albo ofiarę rzeźną, przeznaczając ją według ślubu, bądź na dobrowolny dar, bądź na wasze uroczystości, by uczynić zapach przyjemny WIEKUITEMU z rogaczny, czy trzód
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	i będziecie składać JAHWE ofiarę ogniową, całopalenie albo jakąś ofiarę dla spełnienia szczególnego ślubu lub dobrowolną, albo podczas waszych okresowych świąt, żeby zgotować kojącą woń dla JAHWE, ze stada lub z trzody,